Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報
The Chinese Times

（歲次丁巳年　十月大　十五日）
零售每份弍毫　每月四元

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

25

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十九卷第○八二號）　Friday　Nov.　25 1977　(Vol. 082 No. 39 Page 1

UNIVERSITY OF
NOV 29 1977
LIBRARY
ISH COLUM

移民餓死狗餓暈妻兒慘事報導

因失業無救助
全家幾遭餓斃

（本報綜合報導據多倫多太陽報及電視新聞消息）誰說加拿大人個個豐衣足食？請看此段淒涼人間眞事。多倫多一名廿三歲移民男子約瑟卡維路，失業兩年餘，又失去領失業金資格，且因是新移民，又不敢領福利金。因此生活無着，生活徬徨，卡維路不幸於前日被捕，因鄰人召警控告他不餵狗，致使該狗餓死。經法醫解剖狗屍，證實確係餓死。狗胃內祇有自食本身之毛，卡維路因此以虐畜罪被判坐監十五天。

卡維路身無分文，在前日入監之時，家中已無食物，祇剩下三片牛麵包給其妻及兩名幼兒，母子三人餓到暈倒，卡維路之窮困慘狀，卒由報紙駐多城法庭記者發現公開報導，且發起救濟，始有熱心人士送食物及衣服至其家，並將其母子三人送往醫院，如稍遲一日，卡氏之妻兒亦可能難免餓死。

該案已引起多城慈善人士同情注意，紛紛捐助。均說此人寧餓死而不偷不搶，亦恥於求乞，確係可憐。同時若干人強烈指責政府不應斷絕此等好人之生路，毫無救助。

廿三歲之卡維路大太昨日已甦醒，感泣多謝社會救助，使她覺得人間仍有溫暖，但約瑟仍在獄中。無疑獄中有食物供應，但出獄後前途有將如何維生，（從電視看到，可能是中南美移民）。

中國恢復入學考試
取錄須憑優秀成績

（北京路透社電）中國各大學及專科學院預定將在兩三星期內舉行新生入學考試，預計將有二千五百萬名學生應試。此將爲自「四人幫」之後之首次舉行入學考試，並將以考試成績取錄，不准再憑造反托大脚政治取捨。此一開明之政策，已獲得全國一致歡呼，各地青年已加倍用功讀書，充實學問，準備考入大學學習最新科技。很多工廠及公社都舉辦補習班，供給青年補習學科之教育，希望他們考試成功，全國已普通掀起勤學風氣。

四人幫執政時代，曾廢止以學科成績取錄之考試。

史勿夫向以埃學習
踢開英美自行談判

（梳士布「路透社電）羅德西亞之黑白鬥爭，前途似乎突然現出希望曙光，白人政府總理史勿夫，昨日招待記者宣佈他準備讓步，准許全國黑人六百五十萬人投票大選，一人一票。他說英美之和平還政提案業已失敗，他已自行邀請黑人領袖舉行談判，時間定於下星期之內，將在首都梳士布里舉行。他說談判將視爲內政，不邀外國參加。史勿夫己邀請代表全國黑人五份之四之溫和團體領袖與會，如「聯合非洲民族大會」「非洲民族大會」等，但無游擊隊代表參加，前途未許樂觀。

中越共談三日未發公報
黎筍訪華祇爲經援

（綜合北京路透社電）越南共黨領袖黎筍（本報前誤譯李端），結束官式訪華三日行程，據他稱已獲致中越兩國更加密切之關係保證，黎筍此行主要任務係請求中國給予越南更多經濟援助，但一般深信他與華國鋒主席之懇談必已有收穫。亦有一說稱他已失敗而歸。

中國一向慷慨援助越南，鄧小平副總理曾對法國記者說過，中國供給越南之援助，較蘇聯助越者爲多。

北京人民日報社論在其歡迎詞中曾讚揚第三世界各國反抗美蘇霸權，並強調中越是兄弟之邦，關係應該更加密切。

越共傾蘇觸忌中國

西方觀察者認爲中國不滿越南傾向蘇聯，此次黎筍在歡迎宴上曾公開表示中蘇兩國援助，可能招致中國不快。

比堅戴揚分訪英德
巴解轉向支持沙德

（耶路撒冷路透社電）以色列總理比堅定下週飛倫敦，外長戴揚赴西德波昂，分別與英德當局討論中東和談問題。

埃及總統明日在國會解釋其和平立場，現巴勒斯坦各溫和派領袖已改變態度，接受埃及邀請赴開羅參加泛亞會議，但仍有少數極端份子反對。

埃驅逐伊拉克代表

（八達城路透社電）埃昨宣佈驅逐伊拉克駐開羅之「阿拉伯經濟聯盟會」秘書長沙克班離境，沙氏已於昨晚返抵伊拉克八達城。

日本東京各行罷工

（東京美聯社電）東京交通員工工會會員一萬二千人，昨日開始全面罷工，巴士及地下電車火車停頓，全市交通混亂，工會罷工之理由係反對政府即將裁員兩千人及增加工作時間。

日本鐵路員工，碼頭勞工，礦工，教師，護士，亦均於昨日全面罷工，反對政府提高火車票價百分五十及提高醫藥保險費，現東京街頭數十萬人被困，無車可搭。

加國譴責南非擴軍

（聯合國加新社電）加拿大在聯大表示担憂南非白人政府擴軍情形，加國代表薩本志致詞，譴責南非之種族壓迫政策及其無限擴軍，建造核武，業已威脅非洲安全，薩本志指出：在南非白人眼中，非白人僅係供其奴役之經濟工具。

薩氏要求聯大十二月廿日投票通過經濟封鎖南非白人政府。

海牙國際溜冰比賽
加國少年榮獲季軍

（海牙加新社電）荷蘭海牙於昨週舉行之安尼亞杯國際花式溜冰比賽，男子組美國選手山弟獲得冠軍金牌，日本獲亞軍銀牌，加拿大費蘭獲季軍銅牌，十七歲滿地可少年費蘭原係今年少年組世界冠軍，此乃初次參加成人組比賽至女子組則尚未到最後決賽階段。

加國將置新艦廿艘
首批六艦即將決定

（渥太華加新社電）加拿大國防部昨日宣佈，將以一百億元在二十年內建造或購買二十艘現代化軍艦，以取代淘汰現時服役之二十艘落伍舊艦及三艘後備艦隻。大約在十個星期內，政府將會決定通過先支十六億元購置六艦。國防部長丹良屬意交給加國船廠建造，而不交外國承造，一則較爲安全可靠，二則節省運費等額外開支，而且又增加本國就業機會，但此事尚待內閣議妥交國會辯論方可決定。

據悉，擬首期先造之六艦，可能係在三千噸至四千噸量之小型巡洋艦，小於現時服役之DDH二八零式「部落級」一四千五百噸巡洋艦，但設備將爲最新式。

美日秘密交易鈾砂

（東京路透社電）「日本經濟新聞報」報導說：據官方消息：美國已要求日本購買美製核子反應爐及全套設備，投資美國鈾礦並購買美國加工鈾砂，美國希望藉此以減輕其對日本貿易之赤字，美國估計去年已入超日貨達五十五億美元。日美業已進行秘密談判頭一批交易一萬噸原始鈾砂，價值十億元。

法國又試地下核爆

（紐西蘭威靈頓市路透社電）法國於十一月十二日在南太平洋法屬阿圖島舉行地下核彈試爆，紐西蘭外交部長於廿三日宣佈，測得該場地下核爆之威力大約是十個千噸黃色炸藥，祇是小型爆炸，尚不及炸廣島者之十五個千噸。（按：原子彈爆炸威力以黃色炸藥每一千噸之威力爲基本單位。）

森摩亞昨民選政府
終結美國派員統治

（拍哥拍哥市美聯社電）美屬森摩亞島昨星期四全民投票，選出五十七歲土著名流高理民爲總督，組成民選政府，不再接受美國指派總督統治，美國于七十七年前佔領該太平洋小島，派出總督治理，至此已告終結。

美歐空軍開禁留宿

（西德藍時坦美聯社電）美國空軍歐洲總部，已下令准許空軍男女士兵，可以互訪留宿。

美空軍歐洲總司令伊雲士將軍說：此係應青年士兵之請求而開禁，讓青年士兵獲得快樂自由，於士氣大有裨益。

唯一之問題，就是必須獲得其同房室友之同意，而且來往之男女士兵必須在十八歲及以上。

至於單身軍官宿舍，老早就成不設防城市，此一新規定對他們不生作用。

台北一小鎮萬人暴動

（台北法新社電）台灣星期六（十九日）爆發二十一年來第一次的群衆暴動。人群推翻警車，縱火焚燒。事件發生在此間西南部一個小城鎮的當地官員選舉中。

警方說，超過一萬名抗議群衆中的肇事者推翻八輛警車，放火焚燒，（據法新社報道，警察局長的汽車也被放火焚燒。）

發生的地點是離台北西南二十五英里有約十八萬名居民的小城鎮——中壢。

據報沒有人受傷。

事件爆發在一次全島性的市長、地方官員及議員的選舉活動中。執政的國民黨在投票中贏得壓倒性大多數票。

警方發言人說，中壢事件由一個公立小學校長引發。他曾協助兩名七十餘歲至八十餘歲的男子簽劃選票。發言人說，那位校長塗汚了該選票，造成該票變爲廢票。該選票原來是支持一位競選地方官員職位的反對派競選人的。

支持該競選人的一群人士，把那校長拖到警署，要求警方把他拘捕。但警方說，此事完全歸該鎮的大選辦公室裁定，所以警方拒絕採取行動。

發言人說，警署的當值警官，與投訴者互相憤怒責罵。及至傍晚，超過一萬名的人群團團圍住該警署。

發言人說，群衆中的肇事者推翻在警署前的警車，並放火焚燒。他說，於是，當局命令所有警員離開現場，人群乃逐漸散開。

此次事件是台灣自從一九五六年以來爆發的第一次群衆暴動。一九五六年時，群衆搗毀在台北的美國大使館，抗議美國的軍事法庭宣判一名美軍上士無罪。

（台北訊）據台灣報紙及外國電訊透露，台灣此次「地方選舉」，有不少非國民黨人在「選戰」中獲得了勝利。

與此同時，因桃園縣的中壢鎮發生萬人暴動。

『聯合報』說，「中壢警察分局」在暴動事件中被焚毀後，全部員警逃散，二十一日警局又召回警員，「恢復正常勤務」。

『聯合報』說，在此次事件中，「警方未採取強烈的鎭壓手段；遭遇襲擊時，也沒有抵抗。」

據「美聯社」東京二十日電稱：國民黨在台中及台南的市長角逐中失敗，此外還失去兩個縣長的席位。

廿一年來首次騷亂
因選舉闖警局鬧事

電話員工全省罷工
一萬餘人昨日突然開始總罷工
復工無期兩千管工協助難應付

（雲市加新社電）卑詩電話公司員工一萬餘人，昨日開始罷工升級，從輪流分區之罷工，改爲卑詩全省全部員工一致罷工。電話公司已出動全部兩千名管工人員儘可能接管工作，以求維持長途電話及緊急電話，並懸賞五千元密報發現破壞電話線設備者。雲島乃麼埠電話線系統被人切斷，以致該埠星期三電話中斷十小時之久。

電話員工自九月份以來原係分區輪流罷工爭取有利新合約，上週數處地區罷工之電話員工，輪流罷工一日後回公司上班，發現公司鎖門不納作爲抵制之手段，以致停工無收入。事經工會知悉，乃發動驚奇總罷工報復電話公司。

電話公司發言人稱員工不知何時方會復工，現在公司管工人手有限不足應付，請顧客打長途電話盡量撥自動直接通話，勿叫總機代接（按：自動直接撥號，須先撥一一二號，次撥地區號碼，然後撥對方之電話號碼）。

暴徒破門強姦婦女

（雲訊）據太陽報昨晚報導：雲市西區灰角區（培葛利區）一住宅婦人前日星期三被暴徒入屋強姦及打傷，鄰人得知後爲她報警，市警幫辦域李格到宅調查，發現該被強姦之卅一歲婦人已受驚至神經崩潰，全身被打傷，頸上被火灼傷，即召救護車送之往醫院。

警方說有人報告見到一戴滑雪面罩幪面之男子破門而入強暴該婦。

霍士宣佈嚴管騎警
設立程序監督作業

（渥太華加新社電）聯邦檢察總長霍士昨日宣佈分三步驟加緊嚴格管理騎警，以防止再有非法行動。第一步爲：今後騎警之所有新訂行動政策必須先行呈送特別督導委員會審核，該會將由騎警總監，副總監及安全總監所聯合組成。現行之各種行動政策指示，已由政府檢討中，將予修訂改善。

第二步驟爲：司法部指派一位律師及一位高級刑事作業官，協助現已存在之「安全作業優先次序檢討委員會」。

第三步驟爲：設立騎警作業檢討單位，負責檢討騎警之各種安全作業，向騎警總監及檢察總長報告。

救飢會籲請省府捐款
援助南亞難民移民南美

（域多利加新社電）「國際糧食救飢協會」主席拉利華德昨在域多利演講，主張南美洲應准許東南亞難民前往定居，他說，他已獲得玻利維亞國政府及泰國同意此建議，他將赴泰促成此事。他說東越寮各國難民流亡於泰國者，約有九萬餘人，居住於指定營區蓬帳，泰國不准他們定居，他認爲最好之方法就是助其移民南美開發荒地，他業已[illegible]助八百名抵達波國，並將求巴西等國同意。

該協會係私人組織，總部在挪威，在雲高華設有辦事處，拉利華德昨日係赴域多利請求省府協助撥給曾經新民主黨前省府所許諾捐助之兩百萬元，援助該會經費。

溫德琛反對增福利
免吸引寄生蟲來省

（雲市加新社電）省府社會資源廳長溫德琛昨在二埠商會演講說，卑詩省不應太慷慨發給福利金，否則，卑詩就變成了不事生產之徒寄生之樂園。溫德琛說他斷不允許將資源廳之盈餘一百十萬作爲慷慨之福利金，他說，提高福利金徒然吸引更多人來卑詩領取，增加納稅人之負担。

溫德琛又說：「我反對那種主張政府必須用清盈餘款項之觀念，盈餘原則雖是惡劣之預算方式，但卻是一種可濟未來急需之項目。」

省輪渡人事有調動

（蘭里加新社電）卑詩省長賓納昨日在蘭里招待記者，宣佈三項省府人事調動。

娛樂兼保管廳長岑包夫接管卑詩輪渡公司，以代替原負責之交通廳長戴偉詩。

省府秘書長兼旅遊廳長麥嘉芙女士接管卑詩汽船公司，取代戴偉詩之責任。

交通廳長戴偉詩接管原係麥嘉芙負責之卑詩空運。

賓納解釋稱，派岑包夫接管輪渡公司，係因其住在域多利而且熟諳船務，並非因爲戴偉詩主張輪渡加價之故，不過賓納補充說明並無加價之必要，他並說由旅遊廳長麥嘉芙兼管汽船公司之遊船瑪嘉烈號，較能配合鼓勵旅遊事業。

哥耶責法干預內政

（渥太華加新社電）聯邦補給部長哥耶說，法國外長紀靈高前日之聲明，已係干涉加拿大之內政，因爲紀靈高外長說，假如古壁不獲以獨立身份參加，則法國亦不參加加拿大提倡之「法語國協」。

通訊

廣州中山大學訪問記

學術氣氛日濃，可能特邀國外及香港學者舉辦講座……

負責各方面的具體行政工作，換句話說，即以後學校不再有革委會。

△各系恢復正副主任及職稱

大學的各學系亦恢復系主任和系副主任之設，分管教學和科研。系主任，副主任必需是對專業內行或是接近內行而對這工作有熱心的人担當，保證教學和科工研作切實，有效地開展。

文化大革命以來，大學教師的職稱無形中取消了。「四人幫」肆意踐踏黨的知識份子政策，誣衊知識份子是「臭老九」，將熱心於社會主義事業的廣大知識份子看成爲專政對象，極大地打擊了知識份子的積極性，職稱更無從提起。

粉碎「四人幫」，黨的知識份子政策得到全面落實，首先從政治上恢復知識份子的名譽，在大學中，爲了更有效地進行教學工作，助教，講師，副教授，教授等職稱將恢復，並根據教師的專業水平和作出的貢獻，經過必要的考核，作出職位上的升調，以充分發揮教師的積極性。

中大的教師中，不少是一九五七，五八年的大學畢業生，他們的職稱一直沒有變動，至今還是助教。這些年紀四五十歲的中年教師，從業務水平以及專業知識來看，很多都已達到副教授一級，成爲中大教學和科研工作的骨幹力量。今後，這批「老助教」將逐步提升爲講師，副教授及教授，預計年今年底前，有一大批「老助教」的職位將會升調。

對教授助的業教要求嚴格

教師職稱的升調要有一定的標準，至今仍未有新訂的辦法。若按一九六零年國務院頒佈的規定，助教升講師需獨立主講一門課，掌握一門外語，其中一門是特別擅長的並有能力主講兩門課。此外還須在專業的科學研究上有一定的成果，有論文在認可的科學研究上有一定的成果，有論文在認可的雜誌上發表，最後由省級學術委員會批准。副教授升教授的要求更高了，起碼要懂三門外語，要有突出的學術成果和科研上的貢獻，這項職位的調升要由國務院教育部批准。

（下）

紫菜可清血毒

解積熱防血壓

我們不可不知。

故用紫菜來治病，最好以食用的方式進行，食時配上肉類，無論牛魚猪羊等肉，都適宜配合紫菜，肉類多則難免「熱而滯」，如配合清凉潤滑的紫菜，可以減少肉類的熱滯肥膩，更有利於胃腸，而無障碍於消化，對營養及防病問題可收兩利之益。紫菜有利尿功能，可治水腫及淋病。天時暑熱，行了熱路，飲得冷水多，小便每因之而短赤刺痛，若素有溫熱底，常因此而成淋病，身體壯實者，可用紫菜煲湯飲，否則用紫菜配合肉類去佐膳，食後能利小便，淋病也能痊愈，暑氣太盛，熱度太高，頭腦胸隔每感到煩悶不適，食紫菜會感覺凉快清爽。小兒可以常常用紫菜煲湯給他飲，以補充小兒發育所必需的「典質」，並可以減少小兒的胃腸生[illegible]，預防因熱滯而生積或因痰熱而頸部生核。平常有「血壓高」症狀的人，常吃紫菜也可收到預防及治療的效果，但一定要配合肉類去常食。有腎病則不宜吃。

「完」

·醫療食品·

櫻桃補血去疲

止洩瀉滑皮膚

櫻桃以北京爲佳，糖份及維生素含量甚豐富有很好的補血效能，牠是屬於有溫補性而又有收斂作用的果品。

「未完」

奇難雜症輯錄：

屁與健康的微妙關係

完全失却統制，那時汗出如雨，小便自流大便不禁，這時也有屁放射出來，把身體內的氣分，毫無的約束的自行放出，這是叫作「斷魂屁」，其人命在頃刻，這些特異情況，也可以幫助臨診時的診斷參攷。

西醫書上，將於腹中包含的氣體，叫作GAS，說是食物中的蛋白質在腸中受到細菌的腐敗作用，經過發酵後，就成爲這種含有臭味的氣體。

有一個日本醫家，把這種氣體加以化驗，他的報告說，其中含有炭化氫，二氧化炭，氫氣，氮，硫化氫等化學成分，這是由於不消化的蛋白質在小腸中凝積，到了大腸中，引起發酵而成的。

日本醫書上又說：「這種氣體，要是遇到大便閉結，是格外會增多，能够冲破棄塊，而從肛門放射出來。」

（三）

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程 商業樓宇 建造新屋 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 大小工程 保包一年 免費估價

威爾斯貿易有限公司
玩具，首飾，零售及批發，價錢特平。喜士定東街二六二三號，電話：二五四－五三三一。
Welles Trading Co, Ltd.
2623 E Hastings St,
Vancouver, B.C

近華埠樓業出賣
五層高磚樓，樓上旅館，樓下串西什貨店，另兩個舖位樓下賃滿，入息豐富，投資良好機會取價五十五萬元，有意者電話：六六九－四七六〇

四睡房屋出租
近華埠每月租金二百二十五元電話：325－4022

新屋取價八萬餘元
近華埠與展覽會，壹千三百方尺，三個睡房，全土庫，大廚房，風景地段。位於2785 E. 5 Ave
電話：Vic Jang, 988 6545, 291-2881

跑車平賣
茲有72野馬跑車，藍身硬頂，六汽缸，自動波 Ps Pb，收音噴風，機件良好，僅三萬五千咪，取價二千五，有意請電三二一－八三三四。

請有經驗炒鑊炸鑊
各一名有意者上午十一時至中午一時電話八七四－六六八五

捷成建築裝修
最平最妥
承接商業住家土木水電油漆天面加港專業主理保證妥善。
電話：八七二－七九九二 八七六－五六五九

丹尼士電氣公司
政府牌照 專科裝修 商業住宅 電氣工程 忠誠服務 快捷妥當
DENNIS ELECTRIC
Certified Electricial Contractor For Commercial and Residential Installation and Renovation
電話：299－3095

旺區餐館舖位出租
西雲 1220-4 Marine Dr. 新舖兩間，位大馬路，高尚住區，地下廿多個車泊，四週高大柏文卅座，最適合餐館或各行生意事務所醫務所。請電通二五三－〇六九七或九三六－六九四三。

生果什貨舖出賣
位於喜士定街生意用具齊備有長批約舖租平電話六六九－四七六〇與黃洽商

即請卅名普通工人
建築學徒工人，學電學或水喉工作，及各種建築工程，有訓練班教導，工資由三元五毫至八元每小時，穩定職業有約三年。請與 Cathedra Industries 早 941-2712 晚 255-6862 黃金鑾先生接洽

大陸洲駕駛學校
學
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，經驗豐富，師資優良，並自備易考路線，不用久候，特價全部課程一百二十八元
請電話：岑先生洽。
Continental Driving Academy
434-1887 或 681-1432
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

金星美術裝飾工程公司
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625 254-2907
承裝各地中國酒樓，餐館，免費代客設計。本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊彫刻，經濟簡便，隨意按換。并具專業人材，服務各類招牌，廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometris Tel. 685-8231 685-8232
518 Main St. Vancouver, B

八仙樓
FAIRYLAND 海鮮酒家
CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
鐵定十月廿八日開張營業
歡迎僑胞光臨指導
由鍾植垣君(CHRIS CHUNG)主理
● 加拿大海鮮香港風味
● 專人搜購加美洲各地生猛海鮮
● 有水族箱裝置全部生猛海鮮任君選擇
● 交通方便免費泊車
營業時間
午餐：上午十一時至三時
晚餐：星期一至六 五時至十二時
星期日五時至十時
3580 Fraser St., Vancouver, B.C. CANADA

華人廣告 溫哥華604 681-4413

近華埠土庫出租
有意者請電話：254－4527

屋主自賣
華埠翻新大屋，光猛實淨，保養良好，交通方便，近學校，闊大廳，廚房大，六大睡房，五萬三千九百元。五〇三大西洋街請電話：二五四－三五四八。

旅館生意出賣
位於喜士定街六十餘個房常住滿收入豐富有長批電話六六九－四七六〇與黃洽商

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horre Agencies
322 E. Hastings St, Vancouver,
Tel. 681-4388

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
八時後 電話：733-8887

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
Sale and Service
74 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A
本店專營新舊霜櫃，電爐，冰箱，乾衣機，洗衣機，洗碗機，及各種電器用具，兼聘有名師担任修理上項各種電器用品，工精價廉。電話：二五五－七四三一

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
申請政府免費或津貼及接受本市補助。負責接送幼稚園兒童
址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

樓上全層出租
兩房一廳廚房雪櫃各自門口出入下午五時至十時電二五四－三三八四

清靜樓下出租
全層新裝修設備齊有地毡獨立門戶近泳池球場電話二五四－三一〇一

亞省埠仔請廚師
工金從優請電話（403）524－3212馮君洽

菓舖出賣
地位在旺街生意興旺如有意者請電話：433－8018或437－4067

日昇荳腐公司
300 Powell St., 後門
Vancouver, B.C.
Phone: 685-8019
精製荳品 選料上乘 清甜原味 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎
—出品種類—
荳腐 荳腐卜 荳腐角 荳腐花 爽滑魚丸、魚片

鏵士節打車行
委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車(VOLVO)名聞全球，欵式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鏵士節打是全埠最好交易的車行

馬廸倫
Alau Mar
685-1221
請即日來見我們……
DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一－二七一二
歡迎惠顧 香滑可口 質佳味美 營養衛生 機器製造 純正石膏 上等黃豆 所用材料 日昌豆腐

家庭式西餐館出讓
位購物中心短錶期費用輕易管理有意者請到 Plaza Cafe Haney Plaza Shopping Centre（近 Safeway）Haney B.C. 接洽

遷舖[illegible]
蓮花電髮所隔鄰

片打花舖
喜士定東街五二九號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver B.C. V6A 1P9
Tel 254-1113
本號專營 盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

聯興公司
Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918
本號經售 各江雜貨 藥材丸散 瓷器碗碟 鮮肉瓜菜 霜蝦味精 零沽批發 一律歡迎

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1 Tel. 681-1728
港彩飯碗 黃萬壽飯碗 中國風景圓型油畫 女裝高底鞋 女裝長柄水鞋 以上一律八折平賣 另有新辦到各色貨品

美國 許記綠荳
加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van., B.C.
681-5848 879-5506
新型彩色黑房 放大八折優待 結婚寫照奉送大相 一日起貨 特價九折菲林冲晒 彩相射印每張25仙 護照快相即影即有 平靚又快歡迎惠顧

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理飛枝特產頂靚海參片又有運到

修理餐椅及梳化
工精價廉五時後電話九二九－三二七六與李先生洽商。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張
◀經營業務▶
進出口貨 燒臘金豬 鮮明肉食 新鮮瓜菜 京菓海味 罐頭食品 油糖米麵 貨眞價實 歡迎選購

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C 電話 687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $8.50
美國粟米油八磅庄 $4.50 金牌即食麵卅包庄 $3.50

大漢小語

看中東、望中國

蘇聯也曾藉武器經援控制埃及聽命，亦由沙德下大決心才踢走。由此也可知以埃所指操縱的外國，可說呼之欲出，鮮明不過了。

中國在國共內戰打打談談期間，美國曾派出以馬歇爾爲首的所謂和平小組來華調解國共和平。比照今日沙德與比堅兩人斷然撇開外國勢力，兩國直接談判和戰與仇恨的風度及明智，想來我們中國實在慚愧。中國是中國人自己一國之事，何以需要什麼外國來插手？，而且國共也不若以埃幾千年之世仇，祇是兩黨主義之爭。這類政治鬥爭，說大不大，說小不小，如有胸襟爲國爲民，祇不過是蒜皮之事，朝敵晚友，晚敵朝友，還不是正如雙方律師在法庭大罵一場，離開法庭便雙雙拍膊頭同去飲杯那回事？政治無永久仇恨，怎可你死我活，置人民生活與國家元氣於不顧而去大打出手？

中國人原是最具智慧的民族，但仇恨不是智慧，仇恨祇是一種偏激狂妄野蠻之徒的行爲，而且仇恨也永不能解決問題。在這方面，中國人的智慧那兒去了？

尤其遺憾的，蔣介石可以一句聲「以德報怨」就把百數十年處心積累亡華，經八年血腥屠殺姦淫掠奪的日本侵略者的仇恨全部寬恕，一筆鈎消，連一文也不需賠償。但他却傳子教孫非把同胞手足的共黨攻殺滅絕不可。何如此對外諂媚，對內兇殘？直至今日還在台灣依賴「外國操縱」至死不談和平？國共不外黨爭，有什麼不可解的仇恨？竟置國族前途不顧，甘受外國操縱，不願「和平統一」？比照以埃兩國元首的決決大度，我們實在羞慚，實在羞慚！

鄧小平李先念曾先後談過「解放台灣」問題，但他們所說的是針對美國一廂情願的揷手「台灣的安全」問題（以虛僞民主人道的面孔，藉此不放棄「操縱」他國的領土）。所以他們強調「和戰是中國自己的問題，不容外人插手。」

（中）

編者

白骨鬼

高亮海

「剛才我摸了摸，硬硬的眞有點像死人骨頭。」

「別鬼話連篇。」翠花不由笑了起來，「死人骨頭還會有人用花布包起來，眞是活見鬼。」

「翠花，」賈二桂神色沉重地說，「你知道九哩墳多久沒出事了。」

「怕有半年了吧。」

這是對了，九里墳鬧鬼不稀奇，不鬧鬼才算稀奇，我看還是看看好。」

賈二桂披衣下了床，從衣櫃裏出花布包袱，將它丟在床上。

「拍撻。」聲音清脆響亮，翠花隱隱約約似乎看見包袱的縫隙裏散出一絲絲油油的光亮來。

她心懷忐忑地解開結帶，突然，她放開喉嚨一聲尖叫，雙手掩臉……

不幸言中，包袱裏面果是一些枯骨，白中透黃，上面還沾着乾涸了的筋肉。

賈二桂聞聲趕了過去，他還沒有走到榻前，驀地一團綠火從包袱裏飛了出去。

（五）

（未完）

鬼故事

中國的太監是怎樣的

男性太監與女性纏足，是封建的荒謬行爲……

還有電影「龍門客棧」中的一位太監，在打鬥中被俠士揮刀割去了袍子的下一截，俠士說：「你下半部沒有了」，就是譏笑他「下半身是沒有那話兒了」。

至於小說中講太監的更多，所以一般人知道，從前中國有太監這一種人物。

中國文獻上的記載，對太監的名稱是指動過手術的名稱，有的在筆墨上形容得很文雅，有的改稱隱名，有的竟作尊稱，因爲我寫的全文，引用古書，書上的名稱各異，不便擅自更改，因此我一一列出，先行解釋一下，作爲本文的開端。

▲太監

太監，是一個通俗而廣泛應用的名稱，乃指剦割了生殖器的男性，在宮闈中服侍皇帝，太后，妃嬪，貴人等女性，並且是操作雜務的人。

何時開始有「太監」的名稱？遼時，名爲「太府監長」。元朝侵入中國，沿用這種制度，叫作「尙侍佩監」。明代開始，正式用太監的名稱，而且訂定太監制度分幾等幾級，最高同品宮職。

▲剦人

剦字，我們經常看見的，有剦雞，剦猪等，是把它下身重要的部份，加以剦割。

剦割兩字，見於演義小說，說是華佗爲曹操所拘，即將殺戮，他把外科麻醉開刀的方法，手寫成册，贈予獄卒，獄卒認爲這是造成華佗被殺的文卷，所以驚悼不敢接受，

（二）

（未完）

永興裝修公司

油漆做木。土庫間格。水喉厠所。家庭電器。新舊房屋。接裝修理。大小工程。無任歡迎。

平！靚！快！

電話：八七四－八四六三

劉富

承接裝修 油漆 土木工程

地址：636 E. 14 Ave

新電話 879-4389

頃士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA

讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽爲荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li

445 Kingsway Vancouver, B.C.

宏海

承接土木大小工程

房屋改建。商店裝修。土庫間格。露台車房。換新瓦面。補漏油漆。

電話：二九一－九八六一

昌記裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當

電話：

二五四－七五〇三

六八七－四〇九四

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣藏

按裝修理保養工程

忠誠服務 快捷可靠

僑胞惠顧 無任歡迎

持中央及省政府牌照請

電周惠欣

廿四小時服務

電話：四三四－六五二二

住宅：二九一－零八八二

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。

電話：二九八－五八七八余鴻智

忠記土木工程

承造

商業裝修

土庫間格

露台車房

天面水澗

外內油漆

大小工程

一律歡迎

電話 253-6055

時代冷氣雪櫃

工程有限公司

僑胞光顧 價錢相宜

地址：喜士定東街六九六號

公司：254-7325

24 小時服務 住宅：876-6361

雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

快捷冷氣工程公司

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。

馬君寰 (Alec Ma)

馬君賓 (Bill Ma)

三二七－三三壹一（英語）

三二一－一七二〇（華語）

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期

地址：二一一六號喜士定東街

電話：二五三－九四三四

營業時間：十時至六時

六時後電話四三八－五八七五

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價。

電話：九三九－八二七五飽洽。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二－一〇三九

3742 Main St., Vancouver. B. C

凍房冷氣 嘉華工程

專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣

黃耀堂日夜服務

Tel. 251-1616

具政府牌照 快捷妥當 收費從廉

億兆信託銀業

Yorkshire Trust

130 Pender Street East Vancouver, B.C.

Phone 685-3935

儲蓄戶口 定活存欵

長短證券 利息優厚

華僑滙欵 旅行支票

實業貸欵 房屋按揭

退休計劃 儲屋計劃

政府公債 遺產管理

經理：何國賢

★本公司爲加拿大政府存欵保障公司會員

服務時間：

一星期服務六天，星期一至星期五，每日上午十時至下午五時

星期六：上午十時至下午二時

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號

45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

比高建築置業有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

服務範圍：

（一）代客建造花園洋房 *Custom Build Home* 聘有則師爲客設計圖則。

（二）商業樓宇興建。

（三）商業舖位裝飾。

（四）在 *Richmond* 新區有數十幅吉地出售。

（五）在華埠各區有新屋出售。

宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。

地址：200-6055 No 3 Richmond, B.C.

詢問處：片打東街141號僑信參茸行內

電話：274-6349

晚上電話：274 6068

梁祺

KEE LEUNG

Phone: 254-1203

254-6816

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號

電話：式五四－六八一六

式五四－一式〇三（夜用）

加拿大賽路銀行

The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS — VANCOUVER

DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA

貸欵佳音！

本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸欵部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。

歡迎垂詢一切有關——

商業投資 私人貸欵

房屋按揭 汽車．旅遊

□手續簡便□利息從優□迅速妥當

逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理 馬錦華 啓

滿地可銀行

·華埠分行：片打東街178號

電話：665-7225

請購

兩種新的

加拿大儲蓄公債

九年期：平均年息 8.06 厘

星期六日

照常辦公

請參加

儲蓄大抽獎

十二月二日截止

經理：馬國材

加拿大 溫哥華

華僑金行

WAH KIU

經營業務

＊黃白金飾 ＊鑽石玉器

＊紅藍寶石 ＊靚貓眼石

＊福祿壽座 ＊雙喜座牌

＊首飾修理 ＊鐘表修理

＊忠誠服務 ＊定價廉宜

本行出品首飾特聘名師設計製作

●中西款式 ●歡迎比較

●零售批發 ●一律歡迎

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7

電話：(604)669-3247

有餸食飽飯！

新隆米王
添新丁

5Kgs. $\$4^{10}$ 11磅

10Kgs. $\$7^{50}$ 22磅

25Kgs. $\$16^{00}$ 55磅

新隆牌出品全部以公制包裝請注意其換算重量

馳名 SUNLONG

澳洲"新隆牌"絲苗米王

爲方便僑胞嘗試起見

特別運到十一磅 二十二磅裝

平米唔靚＊靚米唔平

＊原野沾香 ＊粒粒衛生

＊新鮮飯味 ＊香、滑、軟

＊機器包裝 ＊煲飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售＊歡迎外埠批發

加拿大總代理

時信貿易有限公司 LICERNA TRADING CO. LTD.

自由天地

想到就寫

▲物質世界

王君對朋友說：「我看到一個題目：溫暖的家，連忙細讀，原來內容是講室內裝飾的！」

「何以會令你失望？」朋友問他。

王君答道：「一向我們提到溫暖的家，或者家的溫暖，指的都是精神方面啊！」

「不要忘記，現在是重視物質的世界啊！」

▲防冷氣病

白領常有頭痛，神經痛，關節痛的毛病，去診治，醫生也往往不知如何解除你的病痛，有說這不是「氣質性」的病，實屬「冷氣病，其實這病只有防，即室內外的溫度，溫度要適中・門戶千萬不要密實」不透風箱更不可以無，有條件還是抽空到外作短暫活動爲佳。

▲滿街大學生

現在的後生仔穿着衣服十分有形，不再以西裝骨骨爲傲，牛仔褲T恤一度大受歡迎，現在流行大學生T恤，人人都愛穿美加大學T恤，胸前有哈佛，威斯康辛，多倫多大學等字，一時大學生滿街都是。

柯地和民治黨分部一九吉八年職員表

執行委員陳炳賢 周憲義 方圻衍
曾玉林 李家煜 李南慶
張塵輝 梁添福 司徒昌蔭

主任委員陳炳賢 助理周憲義
秘書科長方圻衍 助理張塵輝
財政科長司徒昌蔭 助理曾玉林
交際科長曾玉林 助理李家煜
娛樂科長李國康 助理梁添福
宣傳科長馬光銳 助理譚郁強
監察委員暘金亨 助理陳興年
庶務科長張球灼 助理李礽杞

哀謝

先慈黎門鄭氏女仙太夫人廣東恩平濕塘村人痛於公元一九七七年十一月五日下午三時十五分在華人醫院逝世積閏享壽八十有八歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於十一月十六日下午一時假暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於山景墳場叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送隆情厚誼歿存均感謹此哀謝

孤哀子全業
媳婦岑葵金
男孫秉雄秉權秉威
孫媳黃雪芳

女孫翠停翠萍
長女秀華適岑門
男女外孫十名
曾男女外孫五名
次女秀嬌
女壻陳瑞芳
女外孫妙嫦妙賢
曾男女外孫五名

（賻儀）瑞芳，秀嬌共二百元，裔華，進耀，進榮，（以上俱合家每五十元）方定國四十元，林華彬，關榮策，岑在晨，（以上俱合家每卅元）梁裕，梁雪月，陳慧嫦，馮修雄，共卅元，岑元培，岑在海，鄭進煜，鄭文植，鄭嗣明，鄭進良，鄭林瑞愛，龔庭煥，陳卓邦，黃耀權，（以上俱合家每廿元）曹慶官，林姆，林慧娟共廿元，鄭松喜，龔良忠，岑應選，岑順昌，鄭福濃，鄭榮培，鄭燦新，岑家倫，鄭松培，馮少球，鄭柏榮，（以上俱合家每十元）鄭偉慈，亞雲共十元，籌振，松晃，漢雄共十元，吳錦珠，鄭煥華夫婦，鄭華銳，鄭叙華，鄭瑞彬，岑明旺，岑架女嫻，岑文許，盤光俊，黎庇姆，林坤，岑兆祥，陳達榮，（以上俱合家每五元）（花圈）甄錦泰，鄭福林，鄭治俊，鄭華景，鄭大廷，鄭嗣明，鄭慰庭，鄭梓堪，鄭進良，鄭平洲，鄭裔華，鄭榮操，鄭福棠，鄭兆均，鄭進煜，鄭悅杉，鄭偉疇，黎仁傑，鄭元贊，黎秀華，黃耀權，鄭鏗源，吳文洲，何旺業，鄭進榮，鄭柏榮，岑鳳清，譚祥德，龔庭煥，鄭海華，鄭榮沛，黃煥權，鄭福欽，岑長儒，李利昌，鄭立信，岑錫維，鄭林瑞愛，林華彬，方定國，鄭進耀，鄭文植，岑元培，（以上俱合家）鄭水清，傑文同，鄭式疇，鍾麟，鍾橋同，業香園企檯工友同，譚競如，陳妙賢同，岑茂才，茂泉同，鄭謀強，鄺姆同，黃英發，關榮策同，陳瑞芳，黎秀嬌同，朱傑榮，陳妙嫦同，水基，貴良同，鄭榮進，榮超同，吳柏南，岑日新同，鄭景光，文越，潮操同，鄭籌振，松晃，漢雄，梁裕同陳慧嫦，梁雪月，馮修雄同，中國國民黨駐加總支部，怡盧書報社，徐德昆，（以上每俱花圈）

（素車執紼）計素軍十餘輛，執紼衆多，恕未臚列，如有錯漏，祈爲見諒

厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先考諱社護字立廣何公府君之喪經於一九七七年十一月十日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子柏和
媳婦薛氏
孫男建斌
孫女靜儀

厚賜芳名 恕不另錄 祈爲見諒

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

新運到大批冰霜鵪鶉
滋陰補腎
唐山雜貨 零沽批發
源源運到 無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到男女裝皮拖，九里香筷子，北京金首飾，尼龍麻雀膠，潤滑爽髮膏，香脂冷礫霜，鋼管木摺椅，祖國正成藥，歡迎僑胞參觀選購，另有特價商品供應，前進牌籃球鞋，每對一元九角九分，北京鋼管木摺椅八五折優待，工藝品，首飾一律八折。

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

舊六安茶葉每笠一元九毫九
燒鴨 每只五元九毫
燒肉 每磅二元五毫
义燒 每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES— 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
△零沽批發・無任歡迎▽

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

本公司定期於
十二月一日至三日
（星期四、五、六）
冬節大減價三天
歡迎顧客 蒞臨選購
減價期間 恕不送貨

中華特價中心：
『八珍藥材』『四味京果』
九折優待
由十一月二十四至二十七日
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一－一二八二三

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到 長期供應
適合餐館家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠厨具，應有盡有

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, .Cable "Lemanco"

最新運到 北京制造
人造皮鋼管摺椅，防火板鋼管摺椅，適合餐館住家使用批發價發售，平通全埠。
常備各西士凍蝦各種凍魚，急凍即食茶樓飽點及罐頭適合中西餐館酒樓採用，價格特廉。

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
◀新貨上市▶

清水白果
鮮美素菜
澄麵粉
白棵干
糖水蓮子
批發零沽 無任歡迎

◀特別靚屋開放▶
逢星期六二至四時——
▲1834 Napier St.（近溫拿步氼袞孖素九年新上下孖屋，每組一廳三房大廚房洗衣間，約一千尺，保養好近巴士學校，減價七萬七千九，抵買。
逢星期日二至四時——
▲1137 E 29TH AVE 五年新建築師住宅，設計特式用料上乘土庫完成，定價七萬七千九。
▲西區十組新型柏文，九組一睡房一組兩睡房，保養一流住客高尚，開價廿三萬九。
陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C. V6Z 1B6
(604) 669 4218

想影靚相
請搵佐治
爲新娘化粧禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

順發雪櫃冷氣工程
Soon Fast Refrigeration Service
◀專門修理冷氣家用商業各款雪櫃
◀安裝冷房急凍房 電爐、電摩打
廿四小時服務免費估價收費極廉
請電：二五四－九二五〇張太洽
（上午十一時至下午五時）
或電：二五三－五六八五朱先生洽
（下午五時至晨十時）

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone 683-7451

新到
美國維珍尼亞
火腿
原隻每磅
五元九毫五
批發另議

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

唐山雜貨 源源運到
天津雪梨 紅芽芋仔
急凍海產 蝦丸魚丸
餐館蝦肉 種類繁多
大量供應 取價特平
零沽批發 一律歡迎
保證滿意 多謝惠顧

大漢公報 THE CHINESE TIMES, VANCOUVER, B.C. V6A 1S9　Friday Nov. 25 1977 Page 5

天龍八部

金庸著

第五八回　三公四隱　（六八九）

每次見到你，你總是跟幾個風流俊俏的娘兒們在一起，你艷福不淺哪。」南海鱷神[illegible]道：「這龜兒子享福享夠了，待老子剪他一下子。」從身畔抽出鱷咀剪，便向段正淳衝來。

蕭峯聽葉二娘稱那中年人爲段正淳，而他直認不辭，果然和自己料想不錯，轉開向阿朱道：「當眞是他！」阿朱顫聲道：「你要……從旁夾攻，乘人之危嗎？」蕭峯心情激動，又是憤怒，又是歡喜，冷冷的道：「父母之仇，師父之仇，義父義母之仇，我含冤受屈之仇，哼，如此血海深仇，哼，難道還講究仁義道德，江湖規矩不成？」他這幾句說得甚輕，却是滿腔怨毒，猶如斬釘截鐵一般。

范驊見南海鱷神衝來，低聲道：「華大哥，朱賢弟，夾攻這莽夫！急攻猛打，越快了斷越好，先剪除羽翼，大夥兒合力對付正主。」華赫艮和朱丹臣應聲而出，兩人雖覺以二敵一，有失身份，而且華赫艮的武功殊不在南海鱷神之下，不必要人相助，但聽范驊這麼一說，各人都覺有理，段延慶實在太過厲害，單打獨鬥，誰也不是他的對手，只有衆人一擁而上，或者方能自保，當下華赫艮手執鋼鏟，朱丹臣揮動鐵筆，分從左右向南海鱷神攻了過去，范驊又道：「巴兄弟去打發你的老朋友，我和凌兄弟對付那個女的，」巴天石應聲而出，撲向雲中鶴，范驊和凌千里也是雙雙躍前，凌千里的稱手兵刃本是一根釣桿，却給阿紫投入了湖中，這時他提起董忠歸的鋤頭，大呼搶出。

范驊直取葉二娘，葉二娘嫣然一笑，一見范驊身法，知是勁敵，不敢怠慢，將手中的孩兒往地下一拋，反手出來時，手中已多了一柄又濶又薄的板刀，却不知她先前藏於何處，凌千里狂呼大叫，却向段延慶撲了過去，范驊大驚，叫道：「凌兄弟，凌兄弟，到這邊來！」凌千里似乎並未聽見，提起鋤頭，直向段延慶橫掃過去，段延慶微微冷笑，竟不躲閃，左手竹杖向他面門點了過去，高手一出手，果然是大不相同，這一杖輕描淡寫，然而時間部位却是拿揑不爽分毫，剛好比凌千里的鋤頭擊到時快了片刻，後發先至，當眞凌厲之極，

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務淸大貨平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉每尺三十四仙
三寸膠喉每尺一元一毫五仙
白色水厠五十六元五毫
次級浴缸六十五元
雲石檯面照原價八折八十六元
所有些少損壞的面盆由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：式一式東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr　Van. 255-8244
3272 Main St.　Van. 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouve B.C. Canada
V6A 1M9　681-4916

國際書店　1978年　徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1977年11月1日至1978年1月31日
訂戶均贈送美麗的78年月曆一份

刊名	一年	二年	三年
人民畫報（中英）	4.00	6.00	8.00
中國醫學什誌(中)	15 60		
中國醫學什誌(英)	9 00	13.50	18.00
人民日報	12 00		
紅旗	1 80		
歷史研究	2 40		
中國對外貿易(中英)	3 00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學（英）	18 00	27.00	36.00
中國科學（中）	12 00		
北京週報（英）	4.50	6.75	9.00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文滙報（航空版、空運）	每年 96.00
新晚報	每年 108.00
七十年代	每年 14.40
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver B.C
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品

一歡律迎
零沽批發
麵飽西餅
生日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
全蛋生熟麵
正式春卷皮
純正蓮子容
玫瑰紅荳沙
各種粉類
點心餡料
本廠特製

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924

冷氣開放
鳳城風味
蝦肉雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
上海粗炒
鮮製瀨粉

營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
附設廣大停車場，交通方便
▲免費停車▼

無任歡迎
僑胞光顧
歡迎外賣
精製燒烤
豐儉隨意
午餐晚飯
喜筵壽酌
正宗粵菜

名園大酒家
▲每逢星期三休息一天▼
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：
影視紅星　柳影紅小姐
抒情歌后　于婷小姐
青春玉女　櫻華小姐
聯合演唱
聖誕及新年前夕舞會入場劵開始預售

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
▲每逢星期三休息一天▼

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七式七。六八四－式九式三

684-3743　84-482
桃園
HO INN CHOP SUE
79 East Pender Stree
Vancouver 4, B.

地方清潔
服務週到
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：雲高華片打街東一〇式

餐館廉讓
華麗中西餐館在雲埠旺市伊頓百貨店相近坐位九十有酒牌取價四萬有意電六六九－四〇四三

土庫出租
一廳一房合職業男女或學生包雪櫃電爐近巴士有意電八七四－三七六八

餐館出讓
Powell River 唐西餐舘設備齊生意穩樓上五房一廳可居住租平廉讓電（一二）二八三－二四四三黃洽

什貨瓜菜店宜男工
有經驗方合長工如有意請親往：
885 Hudson St, Vancouver

屋主自賣
7920 Windsor 夾63街交通方便
有意者請於日間電話876－2524
晚間電話254－8339關先生洽

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

喜士定駕駛學校
▲國粵英語授課▼
教法好
經驗老
收費平
耐心夠

▲專人代譯筆試▼
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排
骨鳳城滑魚卷家鄉羊
肉保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅特聘港廚
保仔小菜免費送餐
獨具風格物美價廉

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132
溫哥華奇化街二三八號
逢星期二休息　歡迎預定酒席
重金禮聘香港名廚主理改

特別介紹香港名菜
豉汁龍蝦球
脆奶拼蝦球
脆奶拼帶子
雀巢蝦球
雀巢牛柳絲
彩鳳菜香巢
百花釀蟹拑
桂林鮮蝦丸
哥揸拼蝦球
哥揸拼帶子
每日茶市上午十時至三時
晚飯五時至十時

錦記市場
SAVEWAY GENERAL GROCERY
369 East Hastings Street Vancouver, B.C.
電話：六八七·三六四二

一分錢一分貨
錦記專賣靚貨
錦記新運到大批
美國最靚絲苗米
一共三種一律九
折至十一月卅號
止凡買白米可買
靚粟米油一罐五
元
每星期營業七天
營業時間由上午
九時至晚十二時

南洋餐廳
ROBIN'S RESTANRANT
5616 Cambie St. (At 40th Ave.) Phone: 325-1015

星洲食品
福建薄餅
星洲炒米
咖喱牛肉
咖喱鷄
椰汁焗鷄
海南鷄飯
串燒沙爹牛肉
營業時間：上午十時至晚上十時（逢星期日及假期休息）

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯僥

勞心傷神
勞力傷氣
肆慾傷腎

海龍蛤蚧雙囍丸
固本培元

本堂依家傳官方，選配飛潛動植名貴國藥，提煉虔修成丸，功能，補腦固腎，益氣，安睡寧神，除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。

各埠藥商有售

六十粒庄
十天服量庄

中醫甄錦廉監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九－二二三七

本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會餐牌▼

五香窩燒雞
檳芋扣肉
薑葱焗蟹鉗
焗大石班魚
▲叁拾大圓

糯米窩燒雞
枇杷大鴨
網油雞捲
薑葱焗蟹鉗
菓子全雞
榆耳滑雞球
焗大石班魚
甜酸咕魯肉
▲柒拾伍圓

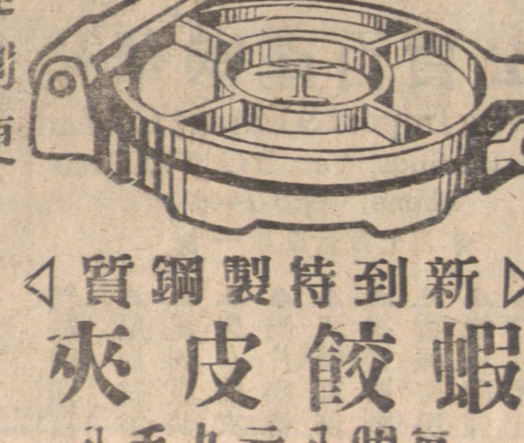
糯米窩燒雞
蠔油滑花菇
薑葱焗蟹鉗
菜胆滑雞球
網油釀鮮蠔
焗大石班魚
甜酸果老肉
▲伍拾伍圓

五香窩燒雞
檳芋炆鴨
網油釀鮮蠔
吊片時菜胆
▲式拾伍圓

◀代焗火雞牛扒　敬請留意▶

雲高華埠明和公司
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.
Phone 683-7268

快捷利便
茶樓家庭皆宜置備



◁新到特製鋼質▷
蝦餃皮夾
每個八元九毛八

新聞故事

雌老虎成布袋冤魂

驚險｜社會｜偵探｜奇詭｜短篇

率領專案小組數名探員，會同指模部的人，在嫌兇黃德祥指引下，前往九龍橫頭磡安置區七十五號至七十六號黃家搜集證物，黃德祥則以紙袋套住頭部。

警方人員在黃家停留約一小時，進行嚴密的索搜，結果帶走一大批東西，包括一批未縫好的牛仔褲，一件女裝襯衣，一條女裝牛仔褲，一包鹹脆花生，一雙啤酒空瓶，一枝二號拿破崙拔蘭地空瓶，一個塑膠鮑魚刷，一柄餐刀，和一條領帶。

那柄餐刀磨得很鋒利。

警方在這批證物中，最感興趣的是那些牛仔布料，因爲質料與裹屍體的牛仔布十分相似。

鹹脆花生，啤酒及白地空瓶，說明此事當晚，夫婦曾在家中喝酒。

黃德祥指出，他太太在酒後向他突襲！

警方人員又將屋前一處地方的泥土掘開，現出一截鐵水管，是由屋內通向外邊小巷的溝渠的，用以排洩污水。

指揮工人把鐵水管鑿開，裏面仍積有血水，陣陣惡臭難聞。

推測嫌兇殺人後，曾在屋內洗滌血跡，血水通過水管而入溝渠，相信份量不少，因此鐵管內尚有一些血水留存着。

嫌兇和死者養的四歲女兒文鳳，乳名叫「丟女」自彌日後卽交由祖母撫養，黃的父母係在新界打鼓嶺區居住，均屆六十高齡，在鄉間以開小食檔爲生，是土生土長的新界客家人。

黃德祥也在打鼓嶺長大，一九七零年依循鄉中習俗與死者湯惠珊結婚，婚後兩年，誕下女兒文鳳，婆媳之間，相處得並不融洽，時生吵鬧。

後來夫婦搬出九龍居住，有時把文鳳接了出去，但大多數日子仍由祖母照料。

案發時，文鳳仍在祖母家中。

警方在橫頭磡安置區搜集若干證物後，同日下午，原班人馬再次出發，轉往調景嶺村，在嫌兇黃德祥的指引下，

（未完）

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付欵旅團
按月開出

英華旅行社
Galaxy Travel Agency Ltd.
Ste 417-193 E. Hastings Street

特價機票
台灣，日本，漢城，星加坡，曼谷
香港來回由$532起
代售各大航空公司國內外機票及旅遊團
歡迎來電查詢及索取章程
電話：(604)669-6412或681-3816
★晚間及星期日：253-2826

ong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號

好消息！
①本校現有自己的考試路線，方便省時，無需到交通部排隊等候。
②政府津貼駕駛課程，本校全部祇收一百五十五元，學生可向政府取回五十元津貼，實祇付一〇五元，
學校電話：321-3722
方太：298-4623　馮：433-0303
祝：325-6841　蘇：291-0159

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.
高級駕駛學校
華人教授，時間任擇，全程九小時，共收$120元免費接送及包考筆試，每星期交通部派人來本校考路試，可扣除入息稅。
請來電吳先生，學校：872-8717
住宅：873-6091晚上
林先生：324-4069

左筆權
香港
由香港初到溫哥華
精批命理、標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊雨，請駕移玉。
寓：溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓候教

招生
珍妮時裝　名師教授
時庄禮服　易學實用
報名請到喜市定西街一一〇號活活百貨公司對面
電話六八四－一〇〇八

駁毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
340 Seymour St.,
Vancouver, B.C
V6B 3P3
Tel. 682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮緝炘啓

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲呑皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲呑乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
零沽批發　索辦歡迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684 8634
專配西藥
各種成藥
價錢老實
歡迎光顧

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 RES;324-2039

加拿大首撲人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450 460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

加屬 **泰興有限公司** 雲埠
Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新邊麵飽
新鮮
味美

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
R.H.S.P 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
Manufacturers Life
電話六八四－壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C
四壹一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

格倫湖汽車廠
3712 Grandview Hwy. Bby.
Tel: 430-1915
位於溫哥華十二街夾界限街街角
全由華人職員服務
新張期內特價車如下：

1973	*Olds*	$ 2,950
1973	*Mercury*	$ 2,950
1971	*Maveric*	$ 1,550
1971	*Toyota*	$ 1,200
1967	*Ford*	$ 350

設有修理及零件服務部
TUNE UP

八氣缸	廿六元
六氣缸	二十元
四氣缸	十六元

（零件另計）
爲方便僑胞設接送服務

雲高華 華新書局
▲新到新潮男女愛情小說▼
兩家春一元八　同春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流眼一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八
應召男郎一元八　俏女賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著
錢銀女人一元八　魔之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鴛鴦與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一元八　膜一元八
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

潮菜正宗 **榮樂菜館** 潮菜正宗
百老滙東街147號
YUM YUM LUCK RESTAURANT LTD.
147 EAST BROADWAY VAN, B.C.
Tel. 876-9010
潮洲魚翅
杏仁燕窩
滷水鴨鵝
沙爹焗蟹
干炸蝦卷
白黃竽泥
營業時間：下午五時至一時
星期二休假
七月二十六日開張

美華眼鏡公司
Mini Optic Co., Ltd
517 Cambie St., Van. B.C.
TEL. 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

許忠
暖氣費想要減
必裝鋁質窗門
電話876-8042

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefe Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話253-[illegible]
或438-7926 杜先生

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社主辦，卅五天東方旅行團，由林國珍先生帶隊。
將於一九七七年十月一日由雲哥華出發，環遊台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。至一九七七年十一月四號返回溫哥華。
如欲詳情，請打電話：683-5656詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三－一八八一－住宅三二五－八九八一

溫泉區餐舘旅館連實業
△位于*Harrison Hot Spring*旅遊區，新建餐舘（可坐八十位）十五組汽車旅舘，廿一個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位于湖邊大街，全部生財傢撐俱價，有酒牌，業主另有事業，願割價出讓，僅取價三十六萬五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四十六萬元，認眞抵買，先到先得。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

（一）緬五十八街地三四×一五七千四百餘尺新屋開價八萬餘元可用舊屋交換另 *Joyce St.* 新屋兩間七萬〇九，認眞抵買
（二）東區、Drew單邊年半新雙車房，千二百五尺，業主離埠七萬二千五急售
（三）十三街近菲沙，十九年新士德古，三睡房千餘尺，土庫完成，六萬四千五。
（四）緬五十一街十餘年新三睡房土庫完成。
（五）五七七三 Beatrice 近域多利土庫完成共三睡房內部如新四萬五千九。
（六）近埠金寶街四四七號三睡房保養好四萬三

商業新盤
（一）菲沙街Sup-s-Valu對面，五年新舖位兩間，寫字樓四組，五十二尺闊，有批期，廿三萬餘。
（二）京士威旺餐館六十座位有酒牌開價三萬餘元抵買

雲高 **元豐有限公司** 華埠
YUEN FONG CO. LTD
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C
新運到美國發菜綠豆，暹羅蜜柚，紅牙芋仔。各種餐館用貨品，花旗冰蝦，泰國冰蝦，冰蝦肉。
大量供應

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828
華人專代理承裝各中西式餐館，各種用具器皿爐鑊，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀一星期營業七日▶
統辦國產百貨
▲尼龍絲被
▲祖國服裝
▲男女棉衣
▲唱片唱帶
▲工藝首飾
▲掛畫彫刻
▲書報文房
▲瓷器碗碟
▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

訃告

先祖父諱靄維劉公府君廣東台山天獅碑村人不幸痛於一九七七年十一月二十一日上午二時十五分病逝中央醫院積閏享壽九十有一歲孫女如愛孫壻廖兆羨等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月廿五日（星期五）下午二時假座暗市殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於山景墓園　忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

男　孫　諒森
孫　媳　林哈娜
曾　孫　男　景舜
曾　孫　女　麗姫
孫　女　如愛
孫　壻　廖兆羨
外曾孫男　維長
外曾孫女　小端小雲
外曾孫壻　德成
外　玄　孫　景輝　同泣告

響應中華文化中心籌欵運動

青聯義映

歷史海戰巨構

甲午風雲

內容眞實如讀史書
歷史人物栩栩如生
日期：十一月廿七日（星期日）
中午十二時正
地點：奧林比亞戲院

聘請中西廚師一名

要有經驗爲合，如有意者請來信 Exeter Arms Hotel 100 Mile House, B.C.

餐館出讓

雲島埠仔唐番餐館出讓獨市生意設備靚電（一一二）弍八三一二四四三黃洽

文苑名流倪雲林

——貴姓創造反覆曾三易其姓——

閣下
貴姓

事後又另易新毛，故其廁無稍有穢氣。

▲爲一口痰盡剪桐葉

至其庭園，日必洗滌，不使微有絲灰，嘗有一客，夜宿其家，雲林於宵半聞客似有一咳嗽聲，以爲客將必唾沫，因之大急，翌日晨興，即命諸僕役搜索痰唾，僕役久覓不得愁受責，乃僞稱痰吐於窗外之桐葉上，雲林命剪去桐葉，棄於十里外，其潔癖眞可謂近於痴者矣。故其知交知其癖，遇設酒會邀之，例先潔其家，且乃於屋柱礎石，蓋恐稍有穢跡，令彼拂袖不歡去，曾有一次雲林赴客宴，客家僕易咸易鮮衣，以爲一物一具無不潔矣，詎雲林來坐未安席，即拂袖起，不顧而去，主人咋愕莫知其故，後詢雲林始知其惡一進餚之庖人，於思繞頰也。又詩人楊維楨，曾與雲林同赴友人宴，酒酣，維楨悅一妓弓鞋，使卸之置酒杯於鞋中，稱曰鞋杯，使座客傳飲，至雲林時，色怒推案起，大呼齷齪去。

▲召妓墊枕一夕三浴

凡此之事，於雲林屨見不鮮，向有一事尤趣甚，其眷一妓曰趙買兒者，本甚喜之，一夕留宿買兒別業中，心疑不，使之浴，

「三」
「未完」

1978年度「產業稅値」估定
更加公平合理

產業稅値估定法案已經修正，使到業主可以準確知道其「產業稅値估定」是否公平。

你的1978年度「產業稅値估定通知單」，已由卑詩省府稅値估計局寄出，不久將寄達府上。該通知收到後，請你細心閱讀該兩種文件。

爲何修改「稅値估定法案」

因爲舊的稅値估定法已經過時，估計標準已追不上產業之實際價値。以致相同等級市價之「產業稅値估定」差別太大。形成有些業主負担稅額太多，有些則負担太少。

新的稅値估定法規定1978年度「產業稅値估定法案卷軸」內須按等級實際市價列出，課以固定之百份比。如此即是清除了不公現象。從此凡係同一等級之產業均係根據同等標準估値，達到公平分担當地「必要服務事業」之費用。

產業稅將有何改變？

「產業稅値估定法案卷軸」內提供各種課稅標準，以適合各市府教育局，各地方政府等所需「必要服務事業」之情形，各地區之「必要服務事業」所需之費用之多寡，決定各該地所需課徵之產業稅之高低。

修正之「產業稅値估定法」，其目的並非在於增收稅欵，而係提供較爲公平之課稅標準，使到業主得以公平負担當地之「必要服務事業」費用。

新「稅値估定法」既係直接按照實際市價分等級劃一估計，你的「產業稅値」之估定，可能較往年偏高或偏低，它若較去年稅値估定太高或太低，並非即是課稅較去年有重大改變。實際課稅數字將稍後在明年1978年寄上給你。

我的1978年度「產業稅値估定」是否公平？

因爲你的產業稅値是按照實際市價之固定百份比估定，故此你可以用實際市價來衡量比較，就知是否公平。

在你的1978年度「產業稅値估定通知單」上，將列出估値官估計你的產業實際市價價値若干

你只須將估値官所估之實際市價，比較於你自已的估價或同等級之產業之時價，便可知道是否公平。各等級產業之估値分級劃一百份比如下：

住宅——百份之十五（包括亞柏文，共同緬宇，遊動住宅等）(Apartment, Condominium, Mobile Home)

商業——百份之二十五（包括商業樓宇，及某些工業樓宇）

工業，動力業，重機械，森林業，等等——百份之三十。

我可以上訴申駁嗎？

估値官樂於向你提供解釋詳情如何估計得你的「產業稅値」，假如你對於「稅値估定」通知不滿，你有權提出上訴申駁。申駁程序簡單，均已載於你的1978年度「產業稅値估定通知單」的後頁，上訴申駁之截止期限是1978年1月20日。

附同「產業稅値估定通知單」一同寄上給你之說明小册，詳載有新的「產業稅値估定方法」請參閱便知。

請看你的產業稅値估定通知單今年不同了：

現在單上列有產業之實際市價與「稅値估定」數字1978年度產業稅率將按照稅値估定數字課徵

BRITISH COLUMBIA ASSESSMENT AUTHORITY
卑詩省產業稅値估定局

土庫招租

乃磨近一街大睡房大廳廚廁齊月租壹百七十五元電話：四三七一六〇〇二

土庫出租

一房一廳廚廁全獨立門口域多利夾四十一街電話三弍五一四壹二六

餐館犧牲平賣

五十個座位，適合家式經營。位下埠中心，日益發展區的 *Maple Ridge* 今年全部修改粉飾，必須親臨參觀方知值買，高尚顧客，業主迫要出賣，能犧牲，取價至約六萬六千元。電話：*Ernie Haskell 467-4030 Office 467-3811*

埠仔餐館聘請工人

經驗中西廚兩名企檯數名，夫婦更合，工金從優，如意者電話：(112)567-4235 Collect Call 周先生洽 Glen Dr-In P.O. Box 938 Vanderhoof, B.C. V0J 3A0

宜散工炒鑊及企檯

炒鑊工作時間每星期四、五、六星期日四天由下午五時至十時男女企檯各一名須有經驗及識英語如意者下午二時後請親來面議電話恕不接洽 House of Chow 2145 Grnaville St.,

溫哥華聖公會牧愛堂

降臨第一主日（十一月廿七日）
上午十時：英語聖餐崇拜
上午十一時：華語聖餐崇拜
上午十一時：兒童崇拜及主日學
▲歡迎兄姊參加▼
堂址：奇花街六三六號

僱請家庭工人

一西醫師於*Edmonton, Alberta*欲僱請中年可靠家庭女工人一名，包膳宿，工金從優，有意者請來函商議。地址*Dr P. Cheung 129 Millbourne Rd., E. Edmonton, Alberta.* 電話 436-5060 或462-1221

請經驗剪裁工人

兼可靠及有五年經驗體育衣廠，中心地點，穩定職業，請到 *112 E. 6th Ave.* 洽商。

宜中年企枱一名

威濂遲月薪六百六十元，每星期工作六天，每日八小時做晚更，包食住，有意者請電 Collect Call (112)392-4640 梁先生洽

經驗管車衣機工人

須可靠兼有五年經驗，做Serger工作，穩定職業，夏季衣廠，中心地點，論件計工資，請到 *112 E. 6th Ave.* 洽商。

香港市場有限公司

GRAND TRADING
265 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：669-5913

大量進口
應節佳品

冬節酬賓週

由十一月三十日（星期三）
至十二月六日（星期二）
一連七天　九折平賣

睡房出租

樓上單人房適合學生或清靜人仕可煑食包雜費電話：三二四一三三三七

拖拉馬車競賽

Cloverdale Raceway

逢星期一、星期三、星期五日。每晚七時三十分開賽。星期六日正午一時開賽。由巴士總站於星期一、三、五日下午六時十五分。星期六日正午十二時有專車前往，每位四元，包括入場劵。如欲自已駛車前往，則由自由公路四〇一號，在一七六街轉往：Cloverdale六十街能通達賽馬場

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B.C
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

73年車平賣

Cricket 三萬八咪，連雪呔，取價一千五百元。電話：九二六一七六九二

煤氣鎮餐館出會

位於 *308 Water St.*，有九十九座位，開價七萬五千元，請提還價。電話 *David Yuen Wolstencroft Agencies Ltd. 524-3641*

請執房清潔女工

中年婦人一位，每週工作五天，請到 *396 Powell Street New World Hotel* 接洽。

果舖生意

一喜士定設備新一萬二千九
二本拿比新型鋪一萬四千九
三二埠街角有住一萬五千元
四京士威規模市場三萬九千

果舖實業

一獨市有住兼收租七萬六千
二每日二百五有住七萬九千
三本拿比有住生意旺八萬四
四域多里街角商業地八萬多
五二埠對旺街有住九萬八千

特價新盤

一三房 *Twn-Hse* 三萬六千九
二乃磨夾廿二街靚樓四萬多
三展覽會入息屋五萬二千
四三層入息屋五萬七千九
五六月新土庫完成八萬多元
六三伙入息屋，十萬九千五
七高曲林新樓多幢，六萬起

Venus Fung 馮太 461-3183
Block Bros Realty 939-7311

新土庫出租

廚廁齊，獨立門口，兩房一廳，二十街東，京士威夾非沙電話：874-3888

聘請廚師

雲島埠仔唐番餐館宜廚師一名新優請電（一一二）一二八三二四四三黃洽

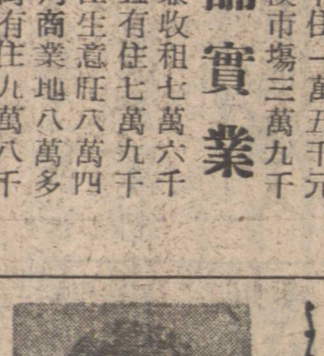
宜中西廚企檯各一

工金從優包住食如意者請電話：(403) 624-3921 Collect Call Peace River, Alta.

宜人看小孩請印刷工人及畫架工人

十時至六時電七三三一七〇一壹

胡賜誠



華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St.
Vancouver, B.C.
公司682-6104
住宅873-0507

△乃路夾三十街美觀石米牆屋，二十多年新，正層兩睡房，土庫另有屋地，有車房售五萬三千，平正足

△近埠兩睡房屋，西人業主，保養好，土庫完成，有車房，只四萬餘首期五千。

△東十三街1230三層高入息屋，三浴廚，月入五百八十元，三十三乘百二尺地，取五萬三千，首期三千五百，可收夠租供銀期抵買。

△近展覽會十多年新屋，三睡房梗木地台土庫完成兩睡房，及廳浴廁租出，售六萬餘元。

△新屋多間，美觀平正地，紅磚面，三睡房，主人房有浴廁及花灑，近學校交通售七萬餘元起。

△三個舖立樓上兩往宅另一幢新磚樓現賣車及修理汽車，全租出年收約二萬元，開價二十三萬。

△本公司有多年合法牌照，實業買賣投資分析正確免費上門估價，并代理省政府査及屋的保險。

商業樓宇出賣

兩層樓宇兼土庫，每年入息四萬九千七百元，開價三十九萬五千元。

辦公室樓宇

位於 *West Broadway* 每年收入四萬七千三百元，可能修改以適合所需要。電話：*Art Quan, Camwel Rlty Ltd.* 682-6838 or 438-2074

專磨洋剪刀

專改男女西服，專接女庄針恤套裝，晚禮服。電話 879-5874 彭太

有房出租

電話：254-8066

中加合作
科技交流
榮譽出品
傳統風味

中國宮方藥酒

渴市巳久的「鎮痛消炎追風去濕酒」「龍馬三鞭大補酒」「參茸大補酒」今又源源供應　補身宜及時的「鹿茸蛤蚧大補酒」「何首烏大補酒」。最新純麥酒釀製「香濃廚酒」，酒力最强，品質最佳，價格最平。「宮廚味酒」照常供應。

活活公司、美加華埠大藥材堂、雜貨店有售。本埠特約分銷：國信公司、南興行、文華藥房、大昌參茸行、僑信國藥參茸行。華埠批發：P. K. Trading Co. 245 Union St. V.n. B.C. Tel. 681-4535。國際性總批發：中國藥酒釀造公司。

健康＊健康＊健康＊健康

加拿大　溫哥華

僑信參茸藥行

陳奕能中醫師主理

專行專業

國藥總滙

＊長白山野山抄參　＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鋸鹿茸　＊婦女聖藥西歸頭
＊黑鑫北芪　＊河南淮山
＊漳州銀耳　＊國產成藥
＊高級補品　＊加大人參
＊鮮明藥片　＊精配良藥

特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包

服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務

歡迎同業批發

KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN. B.C. CANADA V6A 1T6
電報掛號"KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

省府資源廳長撥欵支助亞板汝區

發展嬰孩業務計劃

（域訊）卑詩省政府社會資源廳長溫德琛，昨宣稱發展嬰孩業務計劃現擴張至雲高華島砵亞板汝埠地區。省社會資源廳已批准撥津貼費用一萬三千元，給予亞板汝區精神病協會，負責主持於亞板汝流域，推行該計劃。

於柏士華路哥來舍區，及友哥僑烈—多芬勞區各地，從事救濟援助殘疾嬰孩兒童的健康福利工作。廳長稱：現查出有二三十名兒童，發育不全，急待救助。他們從出世時至三歲時起，各項機能不能完全發育，獲得健全的發展。

陳毓林伉儷金婚宴 捐助僑團學校經費

（舍路訊）本埠殷商陳毓林與德配曾俱好女士結婚五十週年金婚大慶，其承慶子陳景業，陳景鏗夫婦，承歡女陳美容，及其夫婿李光華，特假四海大酒家設盛筵四十餘席祝嘏，歡讌親友，到有僑團首長，僑領暨中西親友凡四百餘人，喜氣洋溢，異常熱烈。

讌會主席由中華會舘主席胡伯漢担任，宣佈旨趣並致賀詞，隨介紹金婚伉儷及其親屬與衆相見，即宣佈主家喜慶不忘慈善，捐助中華會舘僑民學校三十元，至孝篤親公所五十元，歷山奇廬至孝篤親公所婦女部每二十元，華人教會四十元，曾三省堂，胥山公所每二十元，司徒焯正牧師祈禱並致頌詞，後由胡主席代表主家答謝，隨開筵暢飲，觥籌交錯，賓主盡歡。

清韻劇社紀念盛況

（雲訊）本埠淸韻音樂劇社，于昨十一月廿日舉行第四十二週年紀念慶典。禮堂早得蘇發斯，鄭銳輝，陳燦，李濟等裝飾一番，輝煌奪目，像徵喜氣盈祥，復獲月蓮花舖贈來大花籃成座，更使蓬篳生輝。各界僑團代表來賓友好及社員偕眷，踴躍降臨，影鬢衣香，高興采烈。

計有中華文化中心廖盛炤。漢升體育會黃享。華僑之聲廖永騰。鐵城崇義總會青年體育會楊少波。中華會舘林西屏。沙堆僑安總會廖德光。藝林音樂社甄俊豪。職工聯合總會黃濃禮。林西河總堂九牧公所林岳鋆。中華文化協會關健雄。來賓倫有爲，張文敦，蕭偉雄，劉恆信夫婦，林時根夫人，陳渠章，梁明夫人，陳啓楨等濟濟一堂。

二時開會。司儀劉經元。（一）齊集。升炮。（二）社員們齊向代表來賓行一相見禮。（三）關達文，張德慈讀祝詞。（四）林振雄主席宣佈紀念旨趣。（五）中華會舘代表林西屏發揮，隨因節省時間，未能遍請各代表發揮，祇得介紹各人相認識。（六）委員林儀致答謝詞。（七）禮成。隨即鷄尾酒會，各人大快朵頤，旋開遊藝演唱會。由音樂主任黃邦領導。謝鳴劍節錄播放。陸仲鳴、謝柱垣、李海倫等唱名曲。聲線淸晳，琴音和諧，直至八時，始告握別。

又該社此次紀念蒙各界僑團友好，惠賜厚禮，尙有林宇杰夫婦五十元。林北琚夫婦，點問頓廖蟠煜，關梓衡夫婦每卅元，謝桂垣，美國伍澤芸，譚奕賢夫婦，梁鴻光，李海倫，林秉禮，關拾每廿元，林元芳，中華文化中心，廖盛炤每十元，月蓮花舖大花籃成座。隆情厚意，該社同人一併仲鳴謝悃云。

周衛賢講勞工法例

（雲）雲高華人民法律學校，定期於十一月二十八（星期一）二十九日（星期二）晚上七時半至九時半，假座雲埠片打街東五九四號。士達孔拿社區中心，舉行免費法律粵語講座第四講：由周衛賢律師主講：講題：「勞工法例」。內容：最低薪金。超時工作與假期。勞工保障，勞工賠償。勞資關係，工會的組成，勞工關係局，罷工與關廠，仲裁人，工會會員的權利。歡迎各界僑胞聽講。

關崇葳夫人出殯禮 備極榮哀捐助善款

（雲訊）本埠僑商關崇葳翁之元配梁氏蕙華夫人，原籍開平駝伏洞歧嶺里人。於十一月三日下午一時半，在固靈起殯儀舘舉行喪禮。男女宗親戚友到場弔祭者衆，靈堂滿佈鮮花，肅穆悲壯，由高牧師而禮祈禱，誦經，講述人生眞諦，旋舉行祭禮，由關若愚司儀，首由主祭關勲煜　陪祭趙必進，劉孔楓致祭獻花。

「未完」

今日陰雨明日溫和

（雲訊）今晨天陰有雨，明日星期六天陰溫和，最高溫度八度，最低一度，全加最高溫度在依斯蒂雲埠十一度，最低在育于美玉埠零下卅七度。

謝氏宗親會選舉訊

（續）英文秘書瑞勤，中文秘書國深，交際錫龍，理事煦池，基彥，燦贊，潤餘，英喜，建寅，洛維，煜均，謝暢等，查是屆當選之職員皆屬熱心公益，老誠持重，信譽昭著，素爲宗人所欽佩者，咸慶得人，並定于十二月四日，下午二時假座該會禮堂，舉行新舊職員交代典禮，敬希宗人到時携眷蒞臨觀禮云。（完）

昭倫親義公所第卅五屆委員會聲明

查「昭倫追查前任檔案」一稿，內文曾引起本市僑團及本公所之所員注意，並產生相當誤解。

本公所委員會有見及此，特於十一月十三日（星期日）下午一時召開全體委員會會議，討論該項新聞報導之是否正確，並追查發稿人之責任問題。

經討論後，本公所之中文秘書謝博彥君自動承認該稿係由謝君所發，未經委員會正式討論或審核，故該稿不能認爲係本公所之合法文件論。

至於責任問題，本公所之委員認爲昭倫親義公所成立迄今，已逾三十五載，全部委員及在職人員，均屬義務性質，以業餘時間爲宗親服務，是故淸譽素著，縱有讕言，亦如蚍蜉撼大樹，無足爲損，故本公所委員認爲中文秘書謝博彥君所犯之錯誤，目前仍抱泱泱大度處理。

有關昭倫公所大廈建築期間帳目，自一九六九年籌建期間，至一九七一年落成，以迄於今，已五易主席，每屆均經召集全體所員大會，明確當衆分科交代，有案可稽，並於事後刊登新聞報導。而所有收支欵項，全部俱由加拿大中央政府同意華埠黃炳超聯合會計服務處處理，按年彙報加拿大中央政府，卑詩省政府等機關。歷年來，各級政府機關，均無置疑之處。

尤有進者，昭倫大廈之全部建築費用，各級政府之借欵及津貼，高達百份之九十，本公所只佔百份之十而已。所有收支帳目，委存於黃炳超聯合會計服務處外，本公所亦有存案一份，任何所員，隨時均可約定到本公所要求省閱。

但該項帳目，純係本公所所內事務，從未有向外界或本所所員徵募款項，故除本公所所員有權要求審閱外，無需公開印發徵信錄之必要，且每年均按照手續，由黃炳超聯合會計服務處分別向各級政府機關彙報有案，更不必叠牀架屋，靡費公帑也。

至於現屆主席要求上屆主席之七項文件，亦已於十一月十三日本公所委員會會議完畢後，雙方共同在本公所檔案室查核，認爲滿意。

合此聲明，仰各所員週知。

昭倫親義公所第三十五屆委員會啓

一九七七年十一月廿一日

昭倫親義公所聲明啓事

本人於十一月一日，由御用大律師函請前任主席要求移交七項文件，迄今尚無移交簽收，頃閱十一月廿二日昭倫公所第卅五屆委員會啓事，委曲事實，最後一段內有「至於現屆主席要求上屆主席之七項文件，亦已於十一月十三日，本公所委員會會議完畢後，雙方共同在本公所檔案室查核，認爲滿意」一節，全非事實，特此鄭重聲明，以正視聽，此啓。

溫哥華昭倫親義公所
主席：許錦浩
秘書：謝博彥

一九七七年十一月廿二日

公開答覆昭倫文件聲明

本月一日許錦浩遽然以英女皇御用大律師掛號函，要求交出七項文件，本人同月三日即函覆其大律師，內稱除非監守失察，文件當在原處，果然本月十三日，昭倫委員會開會之後，聯同在檔案室，查核得四項文件，亦經指出本公所之律師及政府檔案可查其餘，况年初交代，大會上主席與主席之間印信交代，法認視爲接收，主席之下有中英文書記，分科交代及管理，何來當權十月而不知文件何在，十次委員會議及九月大會亦隻字不提，遽然以競選手段，要求七項文件送交其家，本人既無侵吞公物之意，亦無私相授受之權，當衆明確交代在前，詳細當另行展出以爲我昭倫宗人裁斷也。

昭倫公所上屆主席許幸球謹啓

一九七七年十一月廿四日

代東

謹訂於一九七七年十弍月六日（星期弍）爲本會舉行慶祝第一週年紀念典禮同日下午六時假座亞洲園酒家敬備薄酌恭請

各界友好光臨指導

同業先進

加拿大雲哥華餐館業華人職工聯誼會全人敬約

附啓：凡會員每位收紀念費十元（包括席金在內）遠離本埠者不在此限家屬席劵每位七元（不論男女大小）請各會友預早到本會所及亞洲園酒家踴躍購劵以便安排筵席

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資汽車保險房屋燕梳

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話：687-8899

Autoplan

伍澤濂

本公司遷址啟事

啓者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感紉。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓業一座從新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業忠誠爲僑胞服務。如荷駕臨惠顧，毋任歡迎。

新電話：687-8899
新址：145 Keefer Street. Vancouver B.C.

△十月新盤▽

△新屋：二九四七第五東，一千三百尺，前后陽台，風景憂美近中小學校，上等材料。八萬二千五，接受舊屋相換和還價另有兩間在建築中，地址爲；2260 E. 52 Ave.和2509 E. 7

△二壹七七第一街東。壹廳三睡房土庫浴室遊樂廳，五十尺地五萬五千九。

以上問伍澤森327－7842

伍澤濂 733－5743

① 餐館連實業，位於雲埠附近小鎮繁盛商業區，隔鄰爲戲院及正在建築中之大旅店。地點興旺，餐館設備一流，六十座位。有啤酒牌，紅毛坭磚樓上下兩層，樓上有四睡房廚房及兩廁所，睡房可自住或改作辦公室，生意連實業，祇取價廿一萬元，先買生意亦可，業主可訂五年實批五年浮批。

② 三年新商業樓，紅毛坭磚樓，上下兩層，開價十七萬。

伍澤森 327－7812

貿新屋！過新年！

① 二二六〇第五十街東，近域多利大道，全新兩間三睡房靚屋一千三百平方呎，前後陽台，柚木地[illegible]上乘建築材料，八萬二千九百元。（星期日二至四時開放參觀）

② 二五〇九第七街東，近乃磨街，全新屋一間，上等建築材料，不日可以竣工，開價八萬二千九百元，歡迎電約參觀。以上兩新屋接受還價，並可用你的舊屋相極換。

鍾天賜 876－4575

開放逢星期六及星期日
三時至五時

西區 Cakridge 高尚住宅近 Woodward 百貨大商場—5369 Heather街（夾卅七街）新型華貴住宅，三廳六房兩廚房合共三千二百平方呎全新廚房及地毡，內外新修飾，大紅磚外牆，人見人愛 61×132 呎地取價十二萬九千元，歡迎參觀。

雷廣庭 926－9771

▲4823 KNIGHT ST.，三睡房，客廳，土庫完成，交通方便，近學校，開價四萬七千元。

▲靚新屋，八街近Re frew，三睡房，闊大客廳，面積一千三百平方尺，近巴士學校，開價只七萬九千元，可以換舊屋。

▲兩睡房，客廳，七街近Renfrew，土庫全部完成，近巴士學校，價錢五萬五千元，首期先交五千元

大平

清架大減價，買平貨又有獎，獎上有獎。聖誕新年快到，送禮自用都適合。價錢平通雲埠。

男裝總匯，不計成本，志在清架，買西褲或冷衫加送恤衫一件，多購多送。

領呔每條	減價七毛半起
男裝恤衫每件	減價五元起
男裝西斜布褲每條	減價五元起
男裝絨西褲每條	減價八元起
女裝羊毛冷衫每件	減價八元起
男裝羊毛冷衫每件	減價八元起
隐帽每頂	減價一元起
毡帽每頂	減價十五元起

人人有機會中獎，成百萬富翁。只限一個月。先到先得。

頭獎—現金一百元，加送十元彩票乙張，可中一百萬元。
式獎—現金五十元，加送五元彩票乙張，可中一百萬元。
叁獎—現金二十元，加送一元彩票乙張，可中十萬元。

花順洋服公司
Fashion Clothing Co.,
253 E. Hastings Street,
Vancouver, B.C.
即邵氏戲院對面

雲埠達權支社吉八吉九年職員候選人

爲通告事：雲埠洪門達權社於十一月廿日下午一時召開全體社員大會，初選吉八吉九年兩年度候選職員名單如后：

社長部：黃國富、鄭劭光、吳一平、周慕軾、曾國雄、呂頌韶。
書記部：黃振光、呂定國、王寄南、黃榮燊、黃滔、林麟。
財政部：蔡柏芳、趙榮義、簡國安、關競雄、簡建平、吳一平。
外交部：王權柏、海拱學、黃柏平、關華標、簡建平、李顯榮。
監督部：呂頌韶、謝運如、周慕軾、黃國富、林福侃、呂定國。

本社複選日期，定於十一月廿吉日（星期日）中午十二時起，至十二月四日（星期日）下午一時揭曉，請各社員屆時踴躍參加投票，請勿放棄選權，爲要。

黃氏兄弟裝飾公司

康僧裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格，水喉電燈大小工程。請電：876－1860　731－9600

宜經驗車衣工人

婦女衣服製造廠，請到：310 Water St.電話685-8941洽商。

二樓兩組聯房出租

位喜士定東四〇八八號交通便請午後電六八七－四〇九四約看

土庫出租

三房一廳廚房厠所齊包暖氣電火獨立門口出入電話：三二四－三三三七

賓毫傢私公司

BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價錢極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，煲頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。

由即日起至聖誕星期日開市中午十二時至五時

新聲戲院

SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不淸場

十一月十九日至廿五日 隆重獻映

少林達摩祖師

陳星 嘉凌 聞江龍 領銜主演

同塲放映

長情萬縷

秦祥林 林靑霞 陳莎莉 江彬 主演

下期放映

溫馨在我心

唐西餐館生意平讓

地方闊大萬餘元可轉讓有意請七時後電話五二一－二六四一

唐笙美術廣告公司

招牌大字，窗櫥廣告，漆油字，木字，金薄字，報紙，銀幕廣告設計，印刷製品，美術設計。

OTTO GRAPHICS
1750 Venables St. Van., B.C.
V5L 2L4 Phone 253-1519

新屋出租

樓上三睡房有廳廚厠合小家庭學生或工作仕女交通便環境靜四十三街近乃路三三七－三八六三